

# PORTWEST®



## CERTIFICATION

BS8599-1:2019 - Models FA10, FA11, FA12  
BS8599-2:2014 - Models FA21, FA22, FA23

Manufacturer: Fabricant, Hersteller, Gyártó, Fabrikant, Fabricante,  
Producteur, Vyróba, Κοοακκοσμήτης, Fabricante, Fabricante,  
Výrobca, ırettici, Proizvajalec, Producent, Produčtor,  
Valmistaja, proizvođač, raotajis, ražošana

PORTWEST, WESTPORT, CO MAYO, IRELAND  
WWW.PORTWEST.COM

www.portwest.com/declarations

This leaflet has been produced from HSE sources

## HU EGYSZERŰ ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁSI JAVASLAT

### LEJÁRATI IDŐ

KÉREM ELLENŐRIZZE RENDSZERESEN AZ ELSŐSEGÉLY KÉSZLETEN BELÜL AZ EGYES ÖSSZETEVŐK LEJÁRATI IDEJÉT ÉS TÁVOLÍTSA EL A LEJÁRT SZAVATOSSÁGÚ DARABOKAT. NE HASZNÁLJON LEJÁRATI SZAVATOSSÁGÚ KÖTSZEREKET.

Jelen tájékoztató alapvető útmutatást ad szakképzetlen személyeknek vészhelyzetben történő alkalmazására. Nem helyettesíti a képzést, az oktatást. Az elsősegélynyújtás olyan készség, amelyet megfelelő oktatás és gyakorlatszerzés keretében lehet elsajátítani.

### CSAK A LEGALAPVETŐBB ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁSSAL PRÓBÁLKOZZON HA NINCSEN KELLŐ GYAKOLATA BENNE.

Elsősegélynyújtáskor lényeges, hogy felmérje a helyzetet, majd: Vigyázzon, nehogy megsérüljön elsősegélynyújtás közben (használjon védőruházatot és védőeszközt, amennyiben szükséges)

Hívjon segítséget, amennyiben szükséges. NE KÉSELEKEDJEN.

Kövesse a itt található utasításokat.

### MIT TEGYÜNK VÉSZHELYZETBEN

Ellenőrizze, hogy eszméletlenül van-e a sérült. Ha a sérült eszméletlenül vagy félig eszméletlenül állapotban van: Ellenőrizze a szájüreget.

Tegye szabadba a légutat a fejet hátrahajlva, az állat megtámasztva két ujjal. Ha a sérült nem lélegzik, alkalmazzon befüvós lélegeztetést, amennyiben Ön hozzáértő. Ellenkező esetben, azonnal hívjon segítséget.

### ESZMÉLETVESZTÉS

A legtöbb munkavégzési helyen meglehetősen gyors szakértői segítségnyújtásnak kell rendelkezésre állnia, de amennyiben eszméletlenül sérült áll szemben, lényeges, hogy tartsa szabadon a légutakat. Amennyiben nem lehetséges a légutat szabadon tartása a fent ismertetett módon, helyezze a sérültet stabil oldalfekvésbe. Az elsődleges szempont a szabad légutat biztosítása.

### SEBEK ÉS VÉRZÉS

A nyílt sebeket le kell fedni - kézmosást követően - amennyiben van rá lehetőség. Tegyen kötszert a sebre az elsősegély dobozból és alkalmazzon határozott nyomást kezével vagy ujjával. A korong megfelelően legyen rögzítve. Ha a vérzés nem áll el, további kötszert helyezzen rá. Ne vegye le a korábbi kötést, kérjen megfelelő segítséget.

### ENYHEBB SÉRÜLÉSEK

Olyan fajta enyhébb sérülések, melyeket a sérült személy saját maga ellát otthon, az elsősegély doboz összetevőivel elláthatók. A sérült mosson kezét és használjon kötszert a seb lefedésére és a fertőzések megelőzésére. Munkahelyeken speciális fémés és/vagy színezett vagy vízálló kötszer használható lehet szükséges az adott körülményektől függően. A sebet tisztán és szárazon kell tartani.

### CSONTTÖRÉS GYANÚJA

Amennyiben csonttörésre gyanakszik, hívjon szakértői segítséget. Ne mozgassa a sérültet, kivéve, ha közvetlen veszélynek van kitéve.

### ÉGESI SÉRÜLÉSEK

Az égési sérülések súlyosak lehetnek, kétség esetén kérjen orvosi segítséget. Hűtsé a testnek az érintett felületét hideg vízzel, ameddig a fájdalom enyhül. Az alapos hűtés akár 10 vagy több percet is igénybe vehet, de ezzel ne késleltessük a sérült kórházba jutását.

Bizonyos vegyszerek súlyosabban irritálhatják vagy roncsolhatják a bőrt. Ugyanolyan módon lássa el, mint mas égési sérülést. Fontos, hogy az irrigációt folytassuk, ha szükséges, akár a kórházba történő beérkezésig. Távolítsuk el a szennyezett ruházatot, ha nincs a bőrbre ragadva. Ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen szennyeződéssel.

### SZEMSÉRÜLÉSEK

Minden szemsérülés súlyos lehet. A sérült erős fájdalmat és szemhéjgörcsöt érezhet. Mielőtt elkezdi ellátni a sérültet, mosson kezet. Amennyiben valami van a szemben, öblítse ki tiszta, hideg vízzel vagy lezárt tartóban tárolt steril folyadékkal az idegen anyagot. Ne próbálja meg eltávolítani a szembe fúródott idegen anyagot. Ha vegyi anyag okozta sérülés esetén öblögesse a szemet vízzel vagy steril folyadékkal legalább 10-15 percig. Helyezzen rá szemkorongot és küldje a sérültet kórházba.

### SPECIÁLIS KOCKÁZATOK

Elektromos áram és gáz által előidézett balesetek bekövetkezhetnek a munkahelyen. Mérje fel saját maga a veszélyhelyzetet és ne kérjen segítséget, ameddig meg nem bizonyosodik róla, hogy ez biztonságos. Ha a sérült nem lélegzik, alkalmazzon befüvós lélegeztetést és újraélesztést, amennyiben Ön hozzáértő. Ellenkező esetben, azonnal hívjon segítséget.

### BETEGSÉG

Számos hétköznapi betegség előjehet a munkahelyen. A gyógyszerbeadás nem tartozik a munkahelyi elsősegélynyújtás keretei közé. A józan ész használata és az érintett megnyugtatója a legmegfelelőbb segítség, amit nyújthat. Amennyiben a megbetegedés súlyosságával kapcsolatban kétség merül fel, szakember segítségét kell kérni. Amennyiben az érintettnek rendelkezésre áll a saját fájdalomcsillapító tablettája, adott esetben beveheti azt. Ne ajánlja fel saját gyógyszert vagy másokét az érintettnek.

### \*FELJEGYZÉSEK MEGŐRZÉSE

Ájánlatos könyvben rögzíteni valamennyi ellátott sérültet ill. a betegséggel kapcsolatos eseteket, a következő tartalommal:

\* A baleset vagy az ellátás helye és ideje

\* A sérült vagy beteg személy neve, beosztása:

\* A sérülés/betegség és a nyújtott ellátás részletezése

\* Mi történt az érintett személyel közvetlenül utána (pl. haza ment, visszament dolgozni, kórházba ment)

\* Az ellátást nyújtó személy neve és aláírása

Ezek az információk segíthetnek a baleseti tendenciák beazonosításában, az egészségügyi és biztonsági kockázatok ellenőrzésében.

A jelen tájékoztatóban foglalt gyakorlati útmutató nem kötelező jellegű, de hasznos lehet olyan esetekben, amikor mérlegelni kell, hogy mit kell tennie.



## \*RECORD KEEPING

### - Date, time and place of accident or treatment

\_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

### - Name and job of injured or ill person

\_\_\_\_\_

### - Details of the injury/illness and treatment given

\_\_\_\_\_

### - What happened to the person immediately afterwards (e.g. went home, went back to work, went to hospital)

\_\_\_\_\_

### - Name and signature of the person providing treatment.

\_\_\_\_\_

THIS SORT OF INFORMATION CAN HELP IDENTIFY ACCIDENT TRENDS AND POSSIBLE AREAS OF IMPROVEMENT IN THE CONTROL OF HEALTH AND SAFETY RISKS.